

SOLUTION

MANUALE D'ISTRUZIONI



ugolini®

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE e M.O.C.A.

Noi Milano Dispensers S.p.A. - Via Mario Ugolini 3 - 27010 Torrevecchia Pia - Pavia - Italy dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che l'apparecchio DISTRIBUTORE DI BEVANDE CALDE - Marca: UGOLINI - Fabbricante: Milano Dispensers S.p.A. - Modelli: SOLUTION 2 / 3 // L / M / S - 230V 50Hz sono conformi alle Normative Regolamenti e Decreti sotto riportati; in ottemperanza alle Direttive menzionate.

Nelle prove di migrazione il rapporto superficie / volume utilizzato è 0,6 cm⁻¹; per la parte inerente l'art. 17 del Regolamento (CE) N. 1935/2004, che definisce la tracciabilità e rintracciabilità dei materiali impiegati, fare riferimento in modo univoco alla matricola e alla targa dati di cui ogni distributore è dotato;

EC DECLARATION OF CONFORMITY and M.O.C.A.

We Milano Dispensers S.p.A. - Via Mario Ugolini 3 - 27010 Torrevecchia Pia - Pavia - Italy declare, under our responsibility, that the apparatus HOT DRINK DISPENSER - Trademark: UGOLINI - Manufacturer: Milano Dispensers S.p.A. - Model: SOLUTION 2 / 3 // L / M / S - 230V 50Hz are in conformity with the Directives, Regulations and Decrees reported below; in compliance with the Directives mentioned.

In the migration tests the surface / volume ratio used is 0.6 cm⁻¹; for the part concerning art. 17 of Regulation (EC) No. 1935/2004, which defines the traceability and tracking of the materials used, refer unambiguously to the serial number and data plate that each dispenser is equipped with;

DECLARATION DE CONFORMITE CE et M.O.C.A.

Nous Milano Dispensers S.p.A. - Via Mario Ugolini 3 - 27010 Torrevecchia Pia - Pavia - Italy déclarons, sous notre responsabilité, que les appareils DISTRIBUTEUR DE BOISSONS CHAUDES - Marque: UGOLINI - Constructeur: Milano Dispensers S.p.A. - Modèle: SOLUTION 2 / 3 // L / M / S - 230V 50Hz sont conformes aux Réglementations, Règlements et décrets rapportés ci-dessous; en conformité avec les directives mentionnées.

Dans les tests de migration, le rapport surface/volume utilisé est de 0,6 cm⁻¹; pour la partie relative à l'art. 17 du règlement (CE) n° 1935/2004, qui définit le suivi et la traçabilité des matériaux utilisés, font référence sans ambiguïté au numéro de série et à la plaque signalétique dont est équipé chaque distributeur;

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSKLÄRUNG und M.O.C.A.

Wir Milano Dispensers S.p.A. - Via Mario Ugolini 3 - 27010 Torrevecchia Pia - Pavia - Italy erklären auf eigene Verantwortung, daß die Gerät WARMEGETRÄNKE DISPENSER - Marke: UGOLINI - Hersteller: Milano Dispensers S.p.A. - Modell: SOLUTION 2 / 3 // L / M / S - 230V 50Hz die unten aufgeführten Vorschriften, Nachfolgend aufgeführte Verordnungen und Verordnungen; in Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien.

Bei Migrationstests beträgt das Verhältnis Oberfläche/Volumen 0,6 cm⁻¹; für den Teil, der sich auf die Kunst bezieht. Art. 17 der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004, der die Verfolgung und Rückverfolgbarkeit der verwendeten Materialien regelt, bezieht sich eindeutig auf die Seriennummer und das Typenschild, mit denen jeder Händler ausgestattet ist;

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE y M.O.C.A.

Nosotros Milano Dispensers S.p.A. - Via Mario Ugolini 3 - 27010 Torrevecchia Pia - Pavia - Italy declararamos, bajo nuestra responsabilidad, que los aparato DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS CALIENTES - Marca: UGOLINI - Fabricante: Milano Dispensers S.p.A. - Modelo: SOLUTION 2 / 3 // L / M / S - 230V 50Hz cumplir con las Regulaciones, Reglamentos y Decretos que se informan a continuación; de conformidad con las Directivas mencionadas.

En los ensayos de migración la relación superficie/volumen utilizada es de 0,6 cm⁻¹; para la parte relativa al art. 17 del Reglamento (CE) n° 1935/2004, que define el seguimiento y la trazabilidad de los materiales utilizados, se refieren inequívocamente al número de serie y a la placa de datos con los que está equipado cada distribuidor;

Normative / Regulations / Réglementations / Vorschriften / Regulaciones:

- EN60335-1 (2012) + A14 (2019) - EN 55014-1 (2017)
- EN60335-2-24 (2010) + A2 (2019) - EN 55014-2 (2015)
- EN60335-2-75 (2004) + A12 (2010) - EN 61000-3-2 (2019); EN61000-3-3 (2013) + A1 (2019)

Regolamenti e Decreti (e successive modifiche ed integrazioni) / Regulations and Decrees (and subsequent amendments and additions) / Règlements et décrets (et modifications et ajouts ultérieurs) / Verordnungen und Verordnungen (und spätere Änderungen und Ergänzungen) / Reglamentos y Decretos (y posteriores modificaciones y adiciones):

- Reg. (CE) N. 1935/2004 / Reg. (CE) N. 10/2011 / Reg. (UE) N. 2024/3190 - D.M. 34 del 21/03/1973
- Reg. (CE) N. 2023/2006 - Decreto del PR 777/82

Directive / Directives / Directives / Richtlinien / Directivas:

- 2014/30/CE, 2014/35/CE, 2006/42/CE

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

We Milano Dispensers S.p.A. - Via Mario Ugolini 3 - 27010 Torrevecchia Pia - Pavia - Italy declare, under our responsibility, that the apparatus HOT DRINK DISPENSER - Trademark: UGOLINI - Manufacturer: Milano Dispensers S.p.A. - Model: SOLUTION 2 / 3 // L / M / S - 240V 50Hz are in conformity with the following Standards:

- EN60335-1 (2012) + A14 (2019) - EN 55014-1 (2017)
- EN60335-2-24 (2010) + A2 (2019) - EN 55014-2 (2015)
- EN60335-2-75 (2004) + A12 (2010) - EN 61000-3-2 (2019); EN61000-3-3 (2013) + A1 (2019)

Following the provisions of the Regulation S.I. 2016:1091, S.I. 2016:1101, S.I. 2008:1597.

vedere targa dati sulla macchina
see data plate on the machine
voir la plaque sur l'appareil
siehe Dispenser Typenschild
ver la placa del distribuidor

(luogo ed anno di produzione - place and mfr. year - lieu et an de production
Produktionsort und Produktionsjahr - lugar y año de producción)

Milano Dispensers S.p.A.
Milano Distributore Delegato

FIGURE / PICTURES / FIGURE / BILD / FIGURE

4



(Istruzioni originali)

7

ELENCO RICAMBI - Disponibile online sul nostro sito www.ugolinimilano.com
 SPARE PARTS LIST - Available on the Internet at : www.ugolinimilano.com
 LISTE DES PIECES DE RECHANGE - Sur le site Internet à l'adresse : www.ugolinimilano.com
 ERSATZTEILLISTE - Auf der Internet-Seite : www.ugolinimilano.com
 DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO - En el sitio de Internet en : www.ugolinimilano.com

Si dichiara la conformità alla normativa comunitaria sulla "Restrizioni nell'impiego di determinate sostanze pericolose nella costruzione di apparecchiature elettriche ed elettroniche", nella versione attuale, Direttiva 2015/863/UE.

Al sensi della Direttiva 2012/19/UE, relativa allo "Smaltimento dei rifiuti", il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

We declare compliance with EU legislation on "Restrictions on the use of certain hazardous substances in the construction of electrical and electronic equipment", in the current version, Directive 2015/863/UE.

Pursuant to Directive 2012/19/UE, relating to "Waste disposal", the crossed out wheeled bin symbol applied to equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life. The separate collection of equipment that has reached the end of its life cycle is organised and managed by the manufacturer. A user that wishes to dispose of this product should therefore contact the manufacturer and follow the instructions given with respect to the separate collection of obsolete equipment.

Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health and facilitates the re-use or recycling of the materials of which the equipment is made. Illegal disposal of this product on part of the owner will give way to the application of administrative fines as provided by current laws.

Nous déclarons être en conformité avec la législation de l'UE sur les "Restrictions à l'utilisation de certaines substances dangereuses dans la construction d'équipements électriques et électroniques", dans sa version actuelle, la Directive 2015/863/UE.

Conformément à la directive 2012/19/UE relative à "l'élimination des déchets", le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil ou sur sa boîte indique qu'à la fin de sa vie utile ce produit doit être éliminé séparément des autres déchets et conformément aux lois en vigueur en la matière. La collecte différenciée de cet appareil à la fin de sa vie utile, est organisée et gérée par le producteur.

Par conséquent, lorsque l'utilisateur souhaitera jeter cet appareil il devra contacter le producteur et respecter le système que ce dernier aura mis en place pour réaliser la collecte diff-

férencée des appareils arrivés à la fin de leur vie utile. La collecte différenciée correctement effectuée, suivie de l'envoi des appareils éliminés au recyclage, avec traitement et élimination des déchets dans le plus strict respect de l'environnement, est une procédure fondamentale qui contribue à éviter les possibles effets négatifs sur notre environnement et sur notre santé, et qui favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent ces appareils. L'élimination abusive de ce produit par son propriétaire comporte l'application de sanctions administratives sévères, prévues par la réglementation en vigueur.

Wir erklären die Einhaltung der EU-Gesetzgebung zu "Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe beim Bau von Elektro- und Elektronikgeräten" in der aktuellen Fassung, Richtlinie 2015/863/UE.

Gemäß der Richtlinie 2012/19/UE über die "Abfallentsorgung", das Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers auf der Packung gibt an, dass das Produkt zum Ende seiner Lebensdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Die getrennte Abfallsammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet.

Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen. Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der von der geltenden Richtlinie vorgesehenen Ordnungsstrafen nach sich.

Declaramos conformidad con la legislación de la UE sobre "Restricciones en el uso de ciertas sustancias peligrosas en la construcción de equipos eléctricos y electrónicos", en la versión actual, Directiva 2015/863/UE.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, relativa a la "Eliminación de residuos", el símbolo del contenedor tachado que aparece impreso sobre el aparato o sobre su embalaje indica que al finalizar la vida útil del producto éste nunca debe depositarse junto al resto de residuos.

La recogida selectiva de este equipo cuando llegue al final de su vida útil la gestionará y organizará el fabricante. El usuario que desee deshacerse de este equipo deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que éste haya adoptado para permitir la recogida selectiva del aparato que haya llegado al final de su vida útil. La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo inservible, compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y para la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo. La eliminación inadecuada del producto por parte de su propietario comportará la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. Tale data viene certificata dalla ricevuta e/o fattura fiscale e/o da un documento attestante l'avvenuta consegna dell'apparecchio all'acquirente.

2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione a condizione che: A- il difetto di funzionamento dell'apparecchio sia stato - a pena di decadenza - denunziato per iscritto dall'acquirente al produttore entro otto giorni dalla scoperta del difetto stesso; B- ove l'acquirente abbia diritto alla garanzia, sarà dovere di Ugolini s.p.a. provvedere - a sua insindacabile discrezione - alla sostituzione integrale dell'apparecchio, ovvero alla sostituzione o riparazione delle sole parti di esso riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia le parti dell'apparecchio aventi funzione estetica e/o ornamentale, nonché le parti che dovessero risultare difettose a causa - o per effetto - di circostanze non connesse a vizi di fabbricazione ovvero a negligenza, imperizia o trascuratezza nell'uso, installazione errata o, comunque, difforme rispetto le istruzioni fornite dal produttore, manutenzione errata o eseguita da personale non autorizzato da Ugolini s.p.a., o, comunque, effettuata in modo difforme rispetto alle istruzioni fornite dal produttore, (ivi) trasporto eseguito in modo idoneo o, comunque, con modalità differenti rispetto quelle indicate dal produttore; sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi tecnici inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione elettrica o idrica.

4. E' esclusa dalla garanzia la responsabilità del produttore per l'ipotesi in cui l'apparecchio determini la distruzione o il deterioramento di una cosa diversa dall'apparecchio stesso; è, inoltre, esclusa la responsabilità del produttore per eventuali

danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose per effetto della -e/o in correlazione alla- mancata o inesatta osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni allegato all'apparecchio; nelle ipotesi in cui il produttore sia tenuto a rispondere dei danni subiti dall'acquirente, il risarcimento non potrà in ogni caso comportare, a carico di Ugolini s.p.a., un esborso superiore al prezzo versato dall'acquirente per l'acquisto del prodotto.

5. Sono escluse dalla garanzia anche tutte le spese di trasporto.

6. L'intervento di riparazione dell'apparecchio deve essere effettuato presso Ugolini s.p.a., ovvero presso uno dei laboratori autorizzati dalla medesima; le spese di trasporto, ed i rischi ad esso connessi, sono interamente a carico dell'acquirente; ove l'intervento di riparazione sia effettuato a domicilio, l'acquirente sarà tenuto a corrispondere il diritto fisso di chiamata in vigore presso il produttore alla data dell'intervento.

7. Trascorsi dodici mesi dall'acquisto, decade il diritto di garanzia e l'assistenza verrà esplicata addebitando, oltre alle spese di manodopera, anche il costo delle parti sostituite e quelle di trasporto.

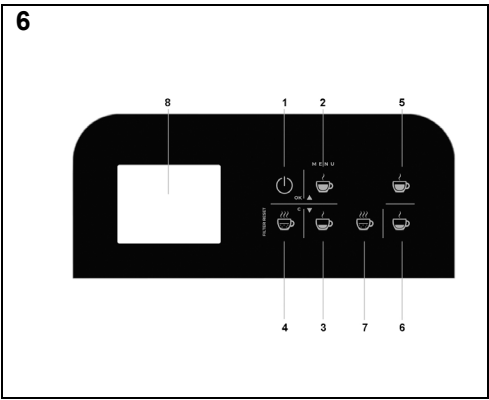
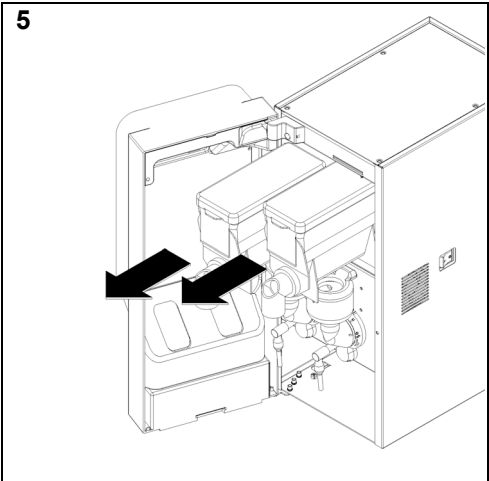
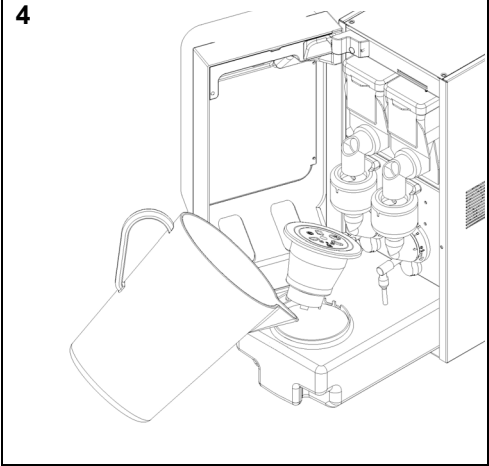
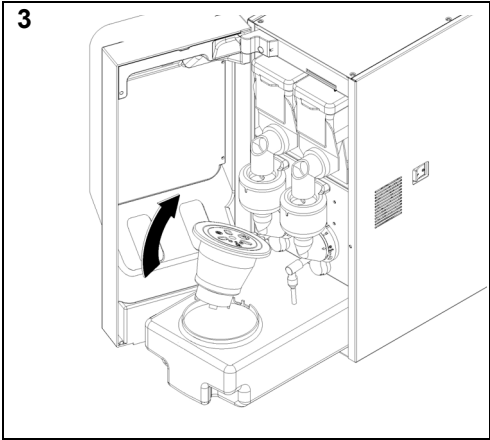
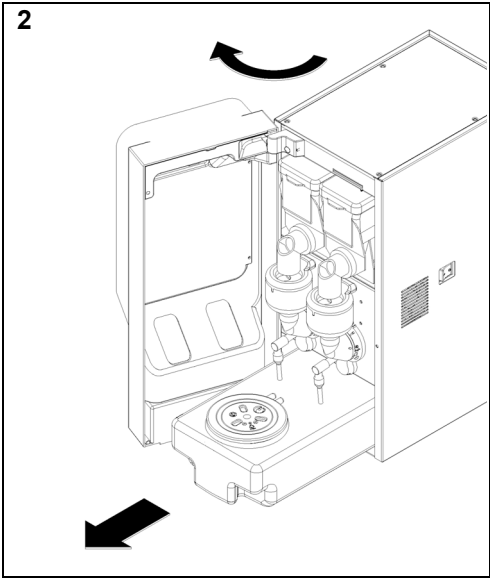
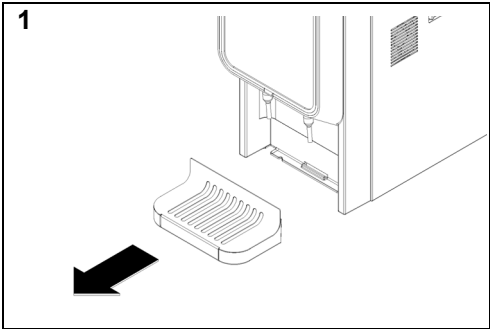
8. Sono esclusi la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

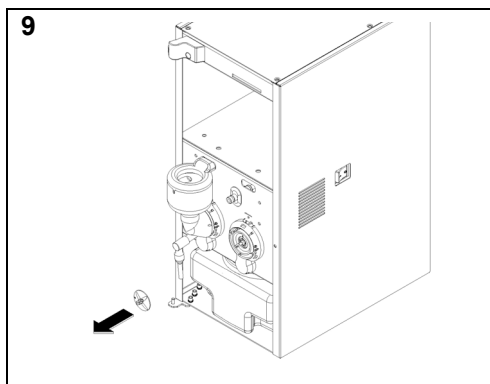
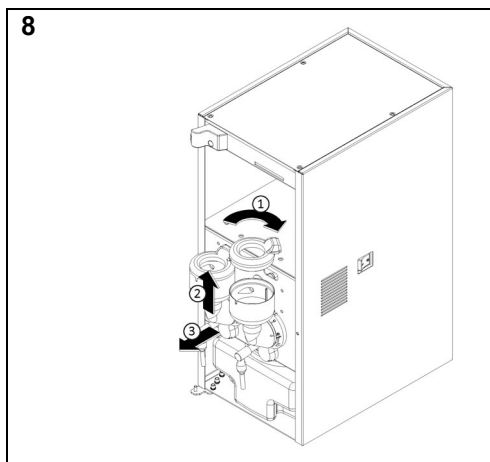
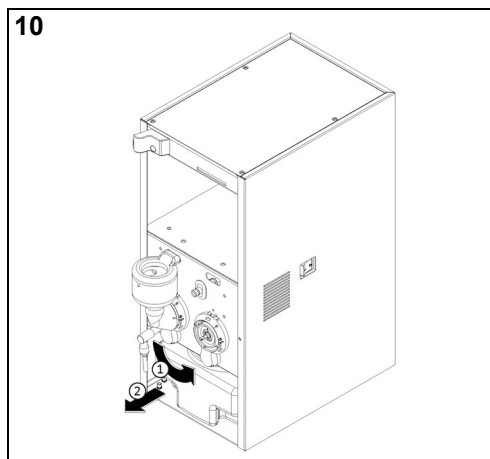
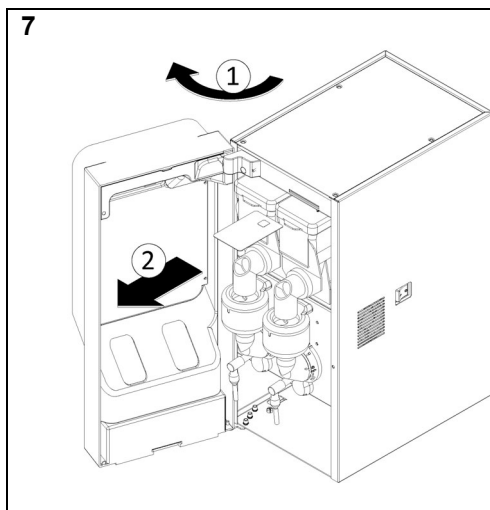
9. E' escluso dalla garanzia l'apparecchio la cui targua di identificazione risulti mancata, asportata o comunque in condizioni tali da non rendere possibile l'identificazione certa dell'apparecchio stesso.

10. Tale garanzia è valida solo nel territorio in cui l'acquirente ha la propria sede legale alla data dell'acquisto dell'apparecchio.

Questo apparecchio è coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o altre domande di brevetto depositate: This dispenser is manufactured under one or more of the following U.S. patents and/or other pending patents: Cet appareil est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou autres demandes de brevet déposées: Dieses Gerät ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente und/oder andere eingetragene Patentanmeldungen geschützt: Este aparato está cubierto por una o varias de las siguientes patentes y/o otras solicitudes de patente ya registradas:

SOLUTION





1 CARATTERISTICHE TECNICHE

	SOLUTION	
Numero contenitori polvere	n	2
Capacità singolo contenitore polvere	cc	1000
Capacità serbatoio acqua	lt	3,7
Dimensioni:		
larghezza	cm	19
profondità	cm	39
altezza	cm	52
Peso netto, circa	kg	20
Peso lordo, circa	kg	22



IMPORTANTE

Caratteristiche elettriche: leggere i dati riportati sulle istruzioni allo scopo di conoscere tutte le caratteristiche del distributore; questa è situata sul fondo del vano del serbatoio dell'acqua. Il numero di matricola del apparecchio (preceduto dal simbolo #) si trova sulla targa dati stessa.

Livello di rumorosità inferiore a 70 dB (A).
E' riservato il diritto di modifica senza preavviso.

2 INTRODUZIONE

Si consiglia di leggere attentamente questo libretto di istruzioni allo scopo di conoscere tutte le caratteristiche del distributore.

Come tutti i prodotti meccanici, anche questo distributore richiede pulizia e cura. Il suo buon funzionamento inoltre può essere compromesso da eventuali errori compiuti dall'operatore durante le fasi di smontaggio e pulizia. Per questo motivo è importante che le procedure di smontaggio, lavaggio, sanitizzazione e rimontaggio, essendo operazioni giornaliere, siano conosciute senza possibilità di errore da tutto il personale responsabile del distributore.

3 INSTALLAZIONE

1 Estrarre il distributore dall'imballo, che è consigliabile conservare per future necessità.

2 Controllare che il distributore non abbia subito danni da trasporto. In caso contrario, provvedere immediatamente ad effettuare il reclamo presso lo spedizioniere.

3 Appoggiare il distributore su un banco in grado di sostenerne il peso, anche a carico completo.

4 Prima di collegare elettricamente il distributore controllare che la tensione di rete sia quella corretta indicata in targa. Collegare il distributore a una rete monofase, servendosi di una presa completa di messa a terra secondo quanto stabilito dalle norme vigenti. Se il distributore è fornito senza spina, collegare al cavo una spina conforme alle norme vigenti

nel vostro paese, provvista di spinotto o contatti di terra ed adatta a correnti di almeno 10 A 250 V (per aree aventi tensioni di 220-230 V 50-60 Hz) e 20 A 250 V (per aree aventi tensioni di 100-115 V 50-60 Hz). Nel caso si volesse realizzare un collegamento fisso alla rete, collegare il cavo ad un interruttore a parete di tipo bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. Non usare prolunghe per collegare elettricamente l'apparecchio.



ATTENZIONE

Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato a terra; in caso contrario è possibile causare shock elettrici alle persone o danneggiare il distributore.

5 Il distributore non esce prelavato e sanitizzato dalla fabbrica. Prima dell'uso esso deve essere smontato, lavato e sanitizzato seguendo quanto previsto nelle presenti istruzioni al capitolo 6 PULIZIA.



IMPORTANTE

Posizionare l'apparecchio in maniera tale che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile.

4 PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

1 Non usare il distributore prima di aver letto il presente libretto d'istruzioni.

2 Non usare il distributore se non correttamente collegato a terra.

3 Non usare prolunghe per collegare elettricamente il distributore.

4 Non mettere in funzione il distributore se i pannelli ed i coperchi di chiusura delle parti elettriche non sono al loro posto e bloccati con viti.

5 Non introdurre dita o oggetti nelle fessure di aerazione e nelle aperture di fuoriuscita del prodotto.

6 Collegare l'apparecchio ad un sistema con tensione nominale di 230V ed impedenza massima di $Z_{max} = 0,34 \Omega$.

7 Per un migliore risultato, utilizzare esclusivamente polveri appositamente preparate per prodotti liofilizzati e seguire le istruzioni dettate dal produttore.

5 FUNZIONAMENTO DEL DISTRIBUTORE

5. 1 PREPARAZIONE DEL DISTRIBUTORE

1 Lavare e sanitizzare il distributore prima di utilizzarlo seguendo quanto previsto nelle presenti istruzioni.

zioni (vedere capitolo 6 PULIZIA).

2 Rimuovere il cassetto. (vedere figura 1 - pagina 3)

3 Aprire lo sportello ed estrarre il serbatoio, posto nella parte inferiore del distributore. (vedere figura 2 - pagina 3).

4 Rimuovere il filtro (vedere figura 3 - pagina 3) e riempire il serbatoio con acqua minerale naturale o acqua di rubinetto potabile. (vedere figura 4 - pagina 3)

5 Riposizionare il serbatoio nel proprio alloggiamento assicurandosi che il filtro sia immerso nell'acqua e che i due tubi di silicone siano correttamente posizionati e non presentino strozzature di nessun tipo.



IMPORTANTE

Assicurarsi sempre che l'acqua utilizzata sia potabile e di buona qualità.

6 Estrarre i contenitori delle polveri, aprire i coperchi, riempirli con appositi prodotti granulari liofilizzati. Riposizionare i contenitori, chiusi dai relativi coperchi, nei loro alloggiamenti facendo in modo che nel posteriore combaci con l'albero del motore della polvere e che il perno inferiore si innesti nel foro presente nel telaio. (vedere figura 5 - pagina 3).



IMPORTANTE

Utilizzare sempre prodotti granulari liofilizzati solubili alimentari.

7 Accendere il distributore agendo sull'interruttore generale (vedere capitolo 5. 2 DESCRIZIONE DEI COMANDI).

8 Chiudere la copertura anteriore.



IMPORTANTE

Il distributore deve sempre funzionare con i coperchi del serbatoio dell'acqua e dei contenitori delle polveri montati, nonché con la copertura anteriore ed il cassetto raccogli gocce correttamente installati al fine di prevenire un'eventuale contaminazione dei prodotti alimentari da parte di agenti esterni.

5. 2 DESCRIZIONE DEI COMANDI

Il distributore è provvisto di un interruttore generale collocato nella parte laterale destra del distributore. Questo interruttore permette di accendere e spegnere il distributore.

Il distributore è inoltre dotato di una tastiera capaci-

va (vedere figura 6 - pagina 3) le cui funzioni sono di seguito illustrate:

(1) Pulsante Stand-by : se premuto per 2 secondi permette di passare alla modalità di Stand-by alla modalità di Pronto e viceversa.

In modalità di configurazione ha il valore di tasto di conferma della selezione corrente e di discesa al livello di menu inferiore. Tasto CONFERMA (OK).

(2) Pulsante erogazione dose intera bevanda sinistra : se premuto avvia l'erogazione della dose intera della bevanda di sinistra.

In modalità di configurazione ha la funzione di passaggio alla voce di menù superiore. Tasto SU (▲).

(3) Pulsante erogazione mezza dose bevanda sinistra : se premuto avvia l'erogazione della mezza dose della bevanda di sinistra.

In modalità di configurazione ha la funzione di passaggio alla voce di menù inferiore. Tasto GIU' (▼).

(4) Pulsante erogazione acqua gruppo di sinistra : se tenuto premuto attiva l'erogazione della sola acqua calda dal gruppo di sinistra.

In modalità di configurazione ha la funzione di annullamento dell'opzione selezionata e ritorno alla voce di menù superiore. Tasto CANCELLA (C)

(5) Pulsante erogazione dose intera bevanda destra : se premuto avvia l'erogazione della dose intera della bevanda di destra.

(6) Pulsante erogazione mezza dose bevanda destra : se premuto avvia l'erogazione della mezza dose della bevanda di destra.

(7) Pulsante erogazione acqua gruppo destra : se tenuto premuto attiva l'erogazione della sola acqua calda dal gruppo di destra.

(8) Display : se presente mostra per esteso tutti i messaggi di allarme gestiti dal distributore.

(10) Lettore Smart Card : (vedere capitolo 5. 5 UTILIZZO DELLA SMART CARD (OPZIONALE))

5. 3 UTILIZZO DEL DISTRIBUTORE

1 Preparare il distributore come descritto in precedenza (vedere capitolo 5. 1 PREPARAZIONE DEL DISTRIBUTORE).

2 Accendere il distributore agendo sull'interruttore generale. Verrà mostrata sul display la versione del software corrente e terminato il ciclo di avviamento il distributore si porrà in fase di Stand-by mostrando sul display il messaggio OFF:



In tale stato il distributore è inattivo, l'acqua non viene riscaldata e nessuna erogazione può essere effettuata.

Le sole funzioni disponibili quando il distributore è in fase di Stand-by sono il carico del credito tramite Smart Card (vedere capitolo 5. 5 UTILIZZO DELLA SMART CARD (OPZIONALE)) e l'accesso al Menù di Configurazione (vedere capitolo 5. 4 MENU DI CONFIGURAZIONE).

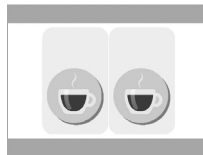
3 Premendo brevemente il pulsante (1) Stand-by, il distributore si pone in fase di "Pronto per l'erogazione". Verrà avviata la fase di riscaldamento durante la quale sul display verranno visualizzate in sequenza le icone:



Durante questa fase tutte le operazioni di erogazione saranno inibite ad eccezione dell'erogazione della sola acqua.

4 Terminata la fase di riscaldamento il distributore si porrà in fase di attesa comandi e sul display ver-

ranno visualizzate le seguenti informazioni:



5 A questo punto il distributore è pronto a distribuire le bevande desiderate.

6 Durante ciascuna erogazione premendo un tasto qualsiasi questa verrà immediatamente arrestata.

7 Al termine di ogni erogazione potrà essere necessario attendere alcuni secondi affinché la temperatura dell'acqua ritorni al livello impostato e solo a questo punto una nuova erogazione risulterà disponibile.

5. 4 MENU DI CONFIGURAZIONE

Quando il distributore si trova in fase di Stand-by, premendo il tasto (2) è possibile accedere al Menu di Configurazione del distributore. Questo ha la seguente struttura:

```
IMPOSTA LINGUA
ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
DEUTCH
ESPANOL
```

```
IMPOSTA DOSI
IMPOSTA DOSE 1
ACQUA = 8 S
VEL. MOTORID. = 100%
POLVERE = 4 S
ACQUA RIDOTTA = 50 %
POLVERE RIDOTTA = 50 %
IMPOSTA DOSE 2 *** SE PRESENTE ***
ACQUA = 8 S
VEL. MOTORID. = 100%
POLVERE = 4 S
ACQUA RIDOTTA = 50 %
POLVERE RIDOTTA = 50 %
IMPOSTA DOSE 3 *** SE PRESENTE ***
ACQUA = 8 S
VEL. MOTORID. = 100%
POLVERE = 4 S
ACQUA RIDOTTA = 50 %
POLVERE RIDOTTA = 50 %
IMPOSTA CALDAIA
TEMPERATURA IN °C / °F
TEMPERATURA ACQUA 80 °C
TEMPERATURA VISUAL.
DURATA FILTRO ACQUA = 1000
```

```
CONTATORI
CONTATORI DOSE 1
TOTALE
PARZIALE
```



AZZERA CONTATORE PARZIALE
CONFERMA S/N
CONTATORI DOSE 2 *** SE PRESENTE ***
TOTALE
PARZIALE
AZZERA CONTATORE PARZIALE
CONFERMA S/N
CONTATORI DOSE 3 *** SE PRESENTE ***
TOTALE
PARZIALE
AZZERA CONTATORE PARZIALE
CONFERMA S/N
CONTATORE FILTRO
VISUALIZZA CONTATORE FILTRO
AZZERA CONTATORE FILTRO
CONFERMA S/N

GESTIONE PASSWORD
PASSWORD CONFIGURAZIONE
PASSWORD ATTIVA
DISATTIVA PASSWORD

IMPOSTA PARAMETRI
PWD

GESTIONE SMARTCARD
CODICE SMARTCARD
BACKUP
GESTIONE CREDITI
TIPO PRODOTTO

TEST

Utilizzando i seguenti tasti sarà possibile navigare all'interno del menu di configurazione del distributore e selezionare le varie funzioni disponibili:

- (1) Pulsante Stand-by : Tasto CONFERMA (OK). In modalità di programmazione ha valore di tasto di conferma della selezione corrente e di discesa al livello di menu inferiore.
- (2) Pulsante erogazione : Tasto SU (▲). In modalità di erogazione dose intera bevanda sinistra (destra su prima versione) ha la funzione di scorrimento all'opzione di Menù superiore.
- (3) Pulsante erogazione : Tasto GIU' (▼). In modalità di erogazione mezza dose bevanda sinistra (destra su prima versione) ha la funzione di scorrimento all'opzione di Menù inferiore.
- (4) Pulsante erogazione : Tasto CANCELLA (C). In modalità di erogazione acqua gruppo di sinistra (destra su prima versione) ha la funzione di annullamento dell'opzione selezionata e ritorno alla voce di menù a livello superiore.

Nell'ambito del Menu di Configurazione del distributore le funzioni disponibili sono le seguenti:

1 Imposta lingua: tramite questa funzione è possibile selezionare una delle lingue disponibili utilizzate dal distributore per visualizzare i messaggi sul display.

2 Imposta dosi: tramite questa funzione è possibile impostare i tempi di erogazione di acqua e polvere nonché le percentuali delle dosi ridotte rispetto a quella intera.

3 Imposta caldaia: tramite questa funzione è possibile impostare la visualizzazione della temperatura in gradi centigradi (°C) o Fahrenheit (°F), la temperatura dell'acqua nella caldaia e la visualizzazione o meno della temperatura dell'acqua sul display.

4 Contatori: tramite questa funzione è possibile verificare il numero totale di erogazioni effettuate dal distributore delle varie bevande. Oltre ai contatori totali sono disponibili contatori parziali che possono essere azzerati in caso di necessità. E' infine possibile visualizzare il contatore di vita residua del filtro dell'acqua.

5 Gestione password: tramite questa funzione è possibile inserire una password numerica di 4 caratteri che, se attivata, impedisce l'accesso al Menu di Configurazione del distributore.

6 Parametri di fabbrica: funzione protetta da password e disponibile al solo personale addetto alla manutenzione del distributore.

7 Gestione Smart Card: funzione ad uso del solo personale addetto al servizio ed alla manutenzione del distributore.

8 Test: funzione ad uso del solo personale addetto al servizio ed alla manutenzione del distributore.

5. 5 UTILIZZO DELLA SMART CARD (OPZIONALE)

Qualora il distributore fosse abilitato alla gestione dei Crediti di Erogazione sarà necessario disporre di una Smart Card opportunamente programmata al fine di abilitare il distributore all'erogazione. Tale Smart Card dovrà essere inserita nell'apposito lettore collocato accanto all'interruttore generale. *(vedere figura 7 - pagina 4).*



IMPORTANTE

Il lettore di Smart Card risulta attivo solo con il distributore in modalità Stand-by.

Se la Smart Card verrà riconosciuta come valida dal distributore, sul display apparirà il seguente messaggio:

CARICAMENTO
CREDITI SI NO

Confermando tramite il tasto (OK) i Crediti di Erogazione verranno caricati nel distributore e la Smart Card verrà annullata.

Durante il funzionamento normale in fase di attesa

comandi sul display verranno visualizzati, sulla riga superiore, il messaggio di PRONTO, mentre su quella inferiore, al centro la temperatura dell'acqua ed ai lati i crediti residui delle relative bevande.

PRONTO
980 90°C 740

5. 6 UTILIZZO MODEM (OPZIONALE)

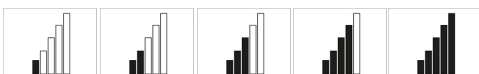
Qualora il distributore fosse predisposto a tale gestione, fare riferimento a quanto riferito dal produttore per il suo utilizzo.

Alla prima accensione verificare che lo stato del distributore sia "online" e non "offline". Qualora non fosse così, contattare l'assistenza.

stati OFFLINE:



stati ONLINE:



trasmissione dati



In caso di presenza del simbolo, significa che il portale sta trasmettendo una informazione al distributore (ricetta, crediti o una modifica di un parametro).

5. 7 FILTRO DELL'ACQUA

Il distributore è dotato di un filtro dell'acqua collocato sul tubo di aspirazione nel serbatoio. Questo componente ha la funzione di decalcificare l'acqua, cioè di trattenere il calcare presente nell'acqua utilizzata per la preparazione delle bevande. Esso deve essere sostituito dopo un certo numero di erogazioni pena l'esaurimento della sua capacità decalcificante ed il possibile danneggiamento delle parti interne del distributore. E' quindi possibile impostare un contatore di vita del filtro che verrà decrementato ad ogni erogazione e giunto a zero verrà mostrato sul display il seguente messaggio:

SOSTITUIRE
FILTRO ACQUA

Per poter cancellare tale messaggio e ripristinare il funzionamento normale sarà necessario sostituire il filtro con uno nuovo e premere per cinque secondi il tasto (4) FILTER RESET.

6 PULIZIA

Pulizia e lavaggio sono fondamentali per garantire la perfetta conservazione del gusto della bevanda e la

massima efficienza del vostro distributore. Le procedure descritte nel seguito devono essere considerate di carattere generale e possono variare per effetto della regolamentazione sanitaria vigente.

6. 1 SMONTAGGIO



ATTENZIONE

Prima di procedere allo smontaggio di qualsiasi componente disconnettere sempre elettricamente l'apparecchio togliendo la spina dalla presa o spegnendo l'interruttore esterno a parete.

- 1** Aprire la copertura frontale.
- 2** Estrarre dal distributore i contenitori delle polveri.
- 3** per smontare i miscelatori procedere come segue (vedere figura 8 - pagina 4)(vedere figura 9 - pagina 4)(vedere figura 10 - pagina 4):

Ruotare il collare di aspirazione del vapore in senso orario fino a far uscire il condotto di aspirazione dal proprio alloggiamento. Tirare l'imbuto di raccolta polvere verso l'alto fino ad estrarlo dalla camera di miscelazione, quindi estrarlo tirandolo verso l'esterno.

B Ruotare il corpo miscelatore fino a sganciarlo dalla propria base ed estrarlo tirandolo verso l'esterno.

C Rimuovere la parte rotante del miscelatore estraendola dall'albero motore.

D Ruotare l'assieme della base del miscelatore fino a sganciarla dai perni di fissaggio ed estrarla tirandola verso l'esterno.

6. 1. 1 LAVAGGIO



IMPORTANTE

Non lavare alcun componente della macchina in lavastoviglie.



ATTENZIONE

Prima di qualsiasi intervento di pulizia disconnettere sempre elettricamente il distributore estraendo la spina dalla presa o spegnendo l'interruttore esterno a parete.

- 1** Preparare in una bacinella circa un litro di acqua calda (45-60°C) e detersivo specifico rispettando con attenzione le prescrizioni del fabbricante; una soluzione troppo concentrata può infatti causare danni alle parti da lavare, mentre una troppo diluita può non detergere a sufficienza. Non usare detersivi



abrasivi.



IMPORTANTE

Al fine di prevenire danni al distributore utilizzare solo detersivi compatibili con le parti in plastica.

2 Usare una spazzola adatta e lavare accuratamente con la soluzione detergente tutte le parti a contatto con la bevanda.



ATTENZIONE

Durante il lavaggio del distributore non usare eccessiva quantità di acqua in vicinanza dei componenti elettrici; in caso contrario è possibile causare shock elettrici o danneggiare il distributore.

3 Risciacquare tutte le parti lavate con acqua corrente.

6. 1. 2 SANITIZZAZIONE DEL DISTRIBUTORE

La sanitizzazione deve essere eseguita immediatamente prima di mettere in funzione il distributore; evitare che questo rimanga inattivo per lungo tempo dopo la sanitizzazione.

1 Prima di iniziare le procedure descritte nel seguito lavarsi le mani con un sapone antibatterico.

2 Preparare in una bacinella circa un litro di soluzione di acqua calda (45-60°C) e prodotto sanitizzante approvato dalle autorità del vostro paese rispettando le specifiche del produttore. In mancanza di un prodotto sanitizzante specifico, preparare una soluzione di acqua e ipoclorito di sodio (varechina) in proporzione di 1 cucchiaino ogni 2 litri di acqua.

3 Immergere nella soluzione tutte le parti da sanitizzare per il tempo indicato dal fabbricante del prodotto.

4 Fare asciugare all'aria, su una superficie pulita, le parti sanitizzate.

5 Asciugare le parti esterne del distributore senza usare panni abrasivi.

6. 1. 3 RIMONTAGGIO

1 Rimontare i gruppi di miscelazione con sequenza inversa rispetto a quella descritta nel capitolo SMONTAGGIO.



IMPORTANTE

Montare correttamente le guarnizioni in gomma collocate sui condotti di aspirazione vapore.

2 Chiudere la copertura anteriore. Rimontare i beccucci di erogazione ed il cassetto raccogli gocce.

7 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

1 Ogni giorno: controllare il distributore e verificare che non ci siano perdite di acqua. Se si notano perdite, controllare prima di tutto che queste non siano dovute a tracimazioni dell'acqua contenuta nel serbatoio ed in caso contrario effettuare una chiamata al servizio di assistenza.

2 Ogni mese: effettuare un ciclo di decalcificazione del distributore (vedere capitolo 7. 1 ciclo di decalcificazione).

In caso di necessità utilizzare solo ricambi originali forniti dal fabbricante.

7. 1 CICLO DI DECALCIFICAZIONE

Aprire la copertura anteriore ed estrarre il serbatoio dell'acqua. Svuotare l'eventuale quantità di liquido residuo e riempire tale serbatoio con circa due litri di acqua ed una quantità di prodotto decalcificante pari a quanto previsto dal fabbricante. Riposizionare il serbatoio nella propria sede facendo attenzione ad immergere correttamente il tubo di pescaggio ed il relativo filtro. Premere i tasti di erogazione acqua fino alla fuoriuscita di circa un bicchiere di liquido da ognuno dei beccucci di erogazione. Attendere circa 10 minuti senza effettuare alcuna erogazione affinché la soluzione decalcificante abbia effetto. Premete a questo punto i tasti di erogazione acqua alternativamente fino al completo svuotamento della soluzione contenuta nel serbatoio.

Estrarre il serbatoio, svuotarlo dell'eventuale soluzione residua, lavarlo con acqua corrente e riempirlo nuovamente con acqua potabile. Assicurarsi di eliminare eventuali tracce di soluzione decalcificante dal tubo di pescaggio e dal relativo filtro.

Inserire il serbatoio nel proprio alloggiamento avendo cura di immergere correttamente il tubo di pescaggio ed il relativo filtro.

Erogare l'intero contenuto del serbatoio premendo alternativamente i tasti di erogazione dell'acqua.

ugolini®



**100 %
RECYCLED
PAPER**

02490-00099
R0.3 26C17